

Español

**Manual del instalador
Bañeras de hidromasaje**

Français

**Manuel de l'installateur
Baignoires d'Hydromassage**

English

**Installation manual
Hydromassage bathtubs**

Русский

**Руководство по установке
Гидромассажные Ванны**

 **gala**

INDICE - CONTENTS - INDEX - СОДЕРЖАНИЕ

ESPAÑOL

Manual de instalación 3

ENGLISH

Installation manual 9

FRANÇAIS

Manuel de l'installateur 15

РУССКИЙ ЯЗЫК

Руководство по установке 21

INTRODUCCIÓN

Las bañeras de Hidromasaje Gala han sido fabricadas con una especial atención a la calidad de los materiales. Igualmente, cada bañera de hidromasaje antes de llegar a su destino ha superado rigurosos controles técnicos y de seguridad.

Para el correcto funcionamiento de la bañera de hidromasaje, rogamos se sigan las siguientes instrucciones:

1. La instalación debe ser realizada por personal cualificado y de acuerdo con la normativa vigente en cada país.
2. La bañera debe conservar sus protecciones hasta el final de la obra, con objeto de prevenir posibles desperfectos. Para mover la bañera, cogerla por el armazón, nunca debe ser transportada arrastrándola o sujetándola por las tuberías.
3. Antes de proceder a su instalación, comprobar que la bañera no ha sufrido daño alguno durante el transporte o manipulación.

INSTALACIÓN DE LA BAÑERA

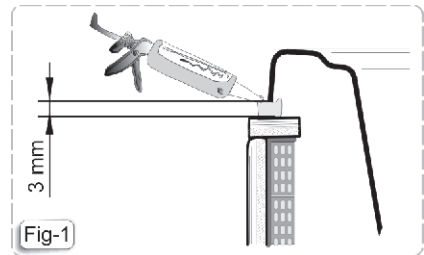
La instalación de la bañera de hidromasaje se realizará de acuerdo con las INSTRUCCIONES DE MONTAJE de cada modelo, que se adjunta con la bañera, presentando especial atención a los siguientes puntos:

1. Antes de proceder a su instalación, llenar la bañera y comprobar que no existen fugas y que todos los elementos del hidromasaje funcionan correctamente.
2. Cuando se proceda a siliconar la bañera respetar las cotas indicadas, con el fin de evitar las pequeñas vibraciones que pueda ocasionar el motor de la bañera en su normal funcionamiento.

EL CIERRE DE LA BAÑERA PUEDE REALIZARSE DE DOS FORMAS:

1- MEDIANTE MURETES DE OBRA

1. Se tendrá la precaución de dejar una holgura entre la bañera y el murete de 3 mm., para así poder sellar la junta con un cordón de silicona (Fig.1).
2. Habrá que tener en cuenta que la zona del motor debe quedar cerrada, pero con la posibilidad de acceder al mismo para una eventual reparación. Además será necesario prever una rejilla para la ventilación del equipo de hidromasaje.



- Colocar tapa de registro situada en la zona del motor, de 70x45 cm. mínimo, de manera que sea necesario una herramienta para su apertura (Fig. 2).
- Colocar una rejilla en la tapa de registro, con superficie mínima de 200 cm². Ésta tendrá unas aberturas que impidan la penetración de una varilla de 8 mm de diámetro (Fig. 2).

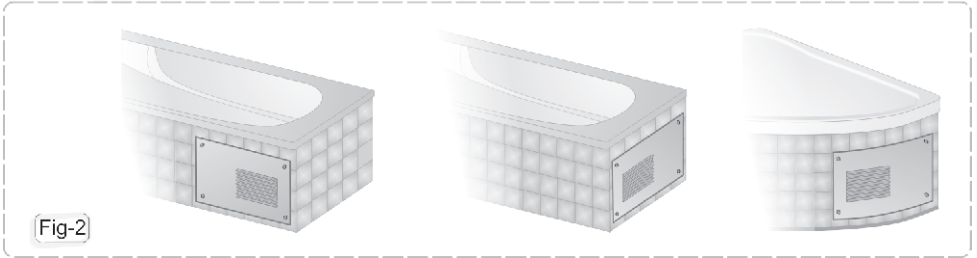


Fig-2

- En bañeras con Panel Digital, en el codo de aspiración se encuentra la sonda de temperatura y en aquellas bañeras con la opción de autolimpieza el tubo de salida del líquido desinfectante. Antes de cerrar por completo la bañera debe asegurarse que el funcionamiento de ambos componentes es correcto y que no ha sufrido daños durante el transporte o la instalación. Tener en cuenta que estos accesorios, además del calefactor del agua, tienen que estar accesibles desde la tapa de registro, para posibles operaciones de mantenimiento.

2- MEDIANTE FALDONES

El montaje de éstos se describe en las INSTRUCCIONES DE MONTAJE de cada modelo, que se adjunta con la bañera.

Con este sistema evitaremos colocar la tapa registro y la rejilla de ventilación. El acceso al equipo de hidromasaje para su mantenimiento se realiza retirando los faldones y la ventilación se efectúa por la ranura que queda entre el suelo y el faldón. En ningún caso debe sellarse esta ranura.

El faldón siempre irá bien anclado de manera que sea necesaria una herramienta para su extracción, la manipulación de éste únicamente debe ser realizada por personal cualificado (Servicio de Asistencia Técnica correspondiente).

INSTALACIÓN DE FONTANERÍA

- La instalación hidráulica debe cumplir la normativa vigente de cada país.
- Para la instalación de la grifería debe consultarse las INSTRUCCIONES DE MONTAJE específicas de cada bañera, donde se aconseja la ubicación de la misma.
- El desagüe automático se conectará a la red de evacuación mediante un manguito elástico.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica se realizará de acuerdo con el reglamento de baja tensión y cumpliendo la normativa vigente en cada país.

1. Instalación

No podrá realizarse ninguna conexión eléctrica dentro del volumen 1 que no cumpla un grado de protección IPx5. Para lo que se recomienda utilizar una caja de conexiones ideada para este fin, que cumpla el grado de protección citado. Igualmente, se tendrá la precaución de realizar esta conexión situándola a 20 mm por encima del suelo.

Ninguna parte de la bañera debe de estar localizada por encima de la misma durante su uso.

Las partes que contengan elementos activos, excepto los alimentados con muy baja tensión de seguridad que no exceda de 12 V, deben ser inaccesibles para una persona dentro de la bañera.

En los volúmenes 0 y 1 no se instalarán interruptores, tomas de corriente ni aparatos de iluminación. Se admiten por encima de este volumen, contactores de mando de sonería accionados por un cordón o cadena de material no higroscópico.

En el volumen 2 no se instalarán interruptores, pero podrán instalarse tomas de corriente de seguridad. Podrán instalarse aparatos de alumbrado de instalación fija, preferentemente de la Clase II de aislamiento, o, en su defecto, no presentarán ninguna parte metálica accesible y en los portalámparas no se podrán establecer contactos fortuitos con partes activas al poner o quitar las lámparas. En estos aparatos de alumbrado no se podrán disponer interruptores ni tomas de corriente, a menos que estas últimas sean de seguridad.

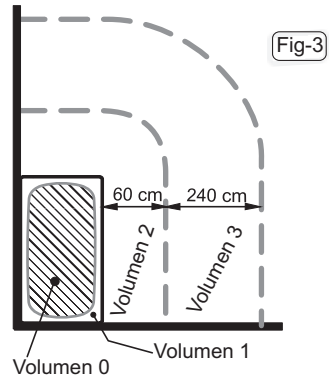
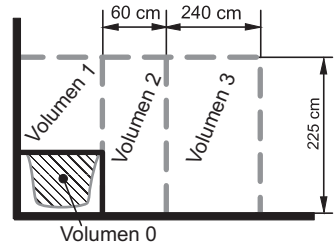
2. Cable de conexión

Debe utilizarse el cable de alimentación que se suministra con la bañera u otro similar (con cubierta de características no menores que el de tipo H05 V V-F), teniendo en cuenta la caída de tensión máxima impuesta en el reglamento de baja tensión. La sección del cable suministrado es de $1,5 \text{ mm}^2$, excepto en las bañeras con resistencia de mantenimiento en las que esta sección es de $2,5 \text{ mm}^2$.


La bañera debe estar conectada permanentemente a la red eléctrica sin conexiones intermedias y a la instalación de tierra. No es aceptable la utilización de un enchufe. Por ello, debe existir una caja de conexiones eléctricas para conectar el cable de alimentación que lleva la bañera. Dicha caja será del tipo IPx5, y se situará 20 cm por encima del suelo.

Cualquier intervención será realizada por el personal del Servicio de Asistencia Técnica correspondiente.

En caso de reemplazar este cable, recuerde que el hilo amarillo/verde de toma de tierra debe tener al menos una longitud 40 mm superior que los hilos de fase y neutro. De esta manera se asegurará que, en el caso que se produjese un estirón, el último cable en desconectarse de la regleta sería el de tierra, no perdiéndose así la protección eléctrica en ningún momento.



3. Protección

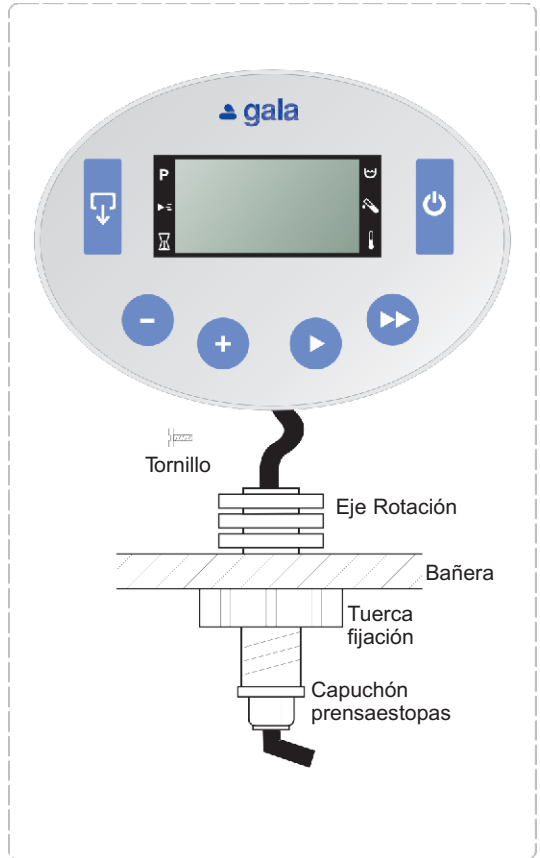
La bañera dispone de una conexión equipotencial  entre sus elementos metálicos. Esta conexión, situada en la placa de fijación del motor, deberá conectarse a la instalación equipotencial del cuarto de baño. Este cable de conexión podrá tener una sección de 2,5 mm² hasta 6 mm².

La instalación eléctrica de la vivienda debe disponer de un interruptor diferencial (* pag6) de 30 mA como mínimo, según la normativa vigente en la zona geográfica donde se instala y un magnetotérmico adecuado al consumo de cada modelo de bañera (ver consumos en la lista de especificaciones técnicas), que disponga de desconexión omipolar y con una distancia de apertura mínima de 3 mm. Ambos interruptores deben estar fuera de los volúmenes de protección del cuarto de baño.

4. Montaje del panel digital

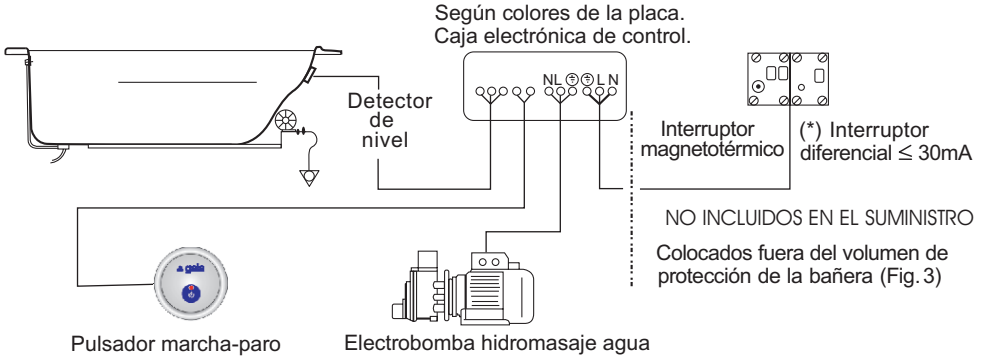
En aquellas bañeras que dispongan del Panel Digital, antes de instalar la bañera en su lugar definitivo proceda a colocar el mando como se indica a continuación:

- Compruebe que el capuchón del prensaestopas no está apretado y la manguera de conexiones se desliza libremente por el interior del prensaestopas y eje de rotación.
- Extraiga el tornillo de fijación de la parte posterior del mando.
- Coloque el mando sobre el eje de rotación, haciendo una ligera presión para que las juntas de estanqueidad entren correctamente.
- Gire el mando hasta que se vea por el alojamiento del tornillo el canal donde estaba alojado el mismo.
- Monte el tornillo hasta su tope.
- Compruebe que el giro del mando es de unos 270° y que el recorrido se hace de forma suave. Si no es así, extraiga el tornillo y repita la operación dando un giro al mando.
- Apriete el prensaestopas fijando así la manguera eléctrica.
- Verifique la sujeción del conjunto.

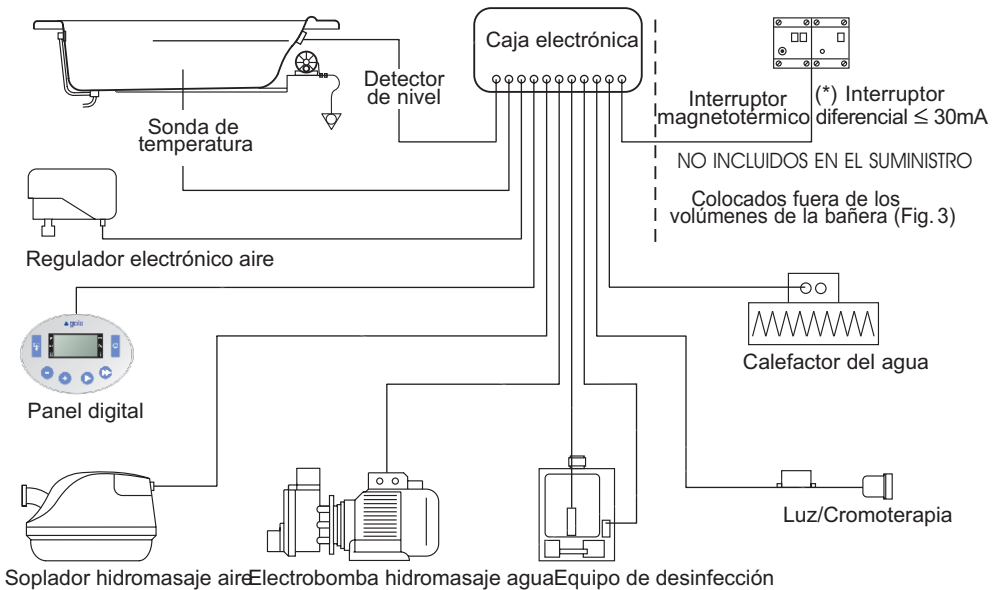


5. Esquema de conexiones

HIDROMASAJE CON PULSADOR ELECTRÓNICO



HIDROMASAJE CON PANEL DIGITAL



6. Especificaciones técnicas

• Tensión de alimentación: . . .220... 230V~; 50Hz

	POTENCIA NOMINAL	INTENSIDAD NOMINAL
Masaje agua	650W	2,9A
Masaje agua + calefactor de mantenimiento + luz	2700W	12A
Masaje agua + aire	1150W	5,2A
Masaje agua + aire + calefactor de mantenimiento + luz	3200W	14,5A

ELECTROBOMBA AGUA

Potencia..... 650W
 Intensidad..... 2,9A
 Protección..... IP55

SOPLADOR AIRE

Potencia..... Max. 525W
 Intensidad..... 2,3A
 Protección..... IP25

CALEFACTOR DE MANTENIMIENTO

Potencia 2000W
 Intensidad 8,9A
 Protección IPX5

LUZ/CROMOTERAPIA

Potencia 5W
 Voltaje 12V
 Protección IPX5

INTRODUCTION

Gala hydromassage baths are manufactured using top quality materials. Before reaching its destination, each hydromassage bath has been subjected to strict technical and safety controls..

In order to ensure the correct operation of your hydromassage bath, please follow the instructions below:

1. The installation must be carried out by qualified personnel and in accordance with the current regulations of each country.
2. The bath's protective elements must remain in place until the installation work has been completed in order to prevent the risk of damage. The bath must be lifted by its frame, not dragged or lifted by its pipes.
3. Before installing the bath, check that no damage has occurred during transportation or handling.

BATHTUB INSTALLATION

The hydromassage bath must be installed in accordance with the INSTALLATION INSTRUCTIONS corresponding to each model, which are enclosed with the bathtub, paying special attention to the following points:

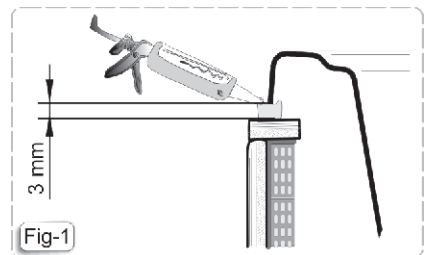
1. Before installing the bath, fill it with water and check that there are no leaks and that all the hydromassage bath elements operate correctly.
2. When applying silicone respect the indicated measures in order to avoid the small vibrations that can cause the motor of the bathtub during the normal functioning.

THE BATHTUB MAY BE FRONTED IN TWO DIFFERENT WAYS:

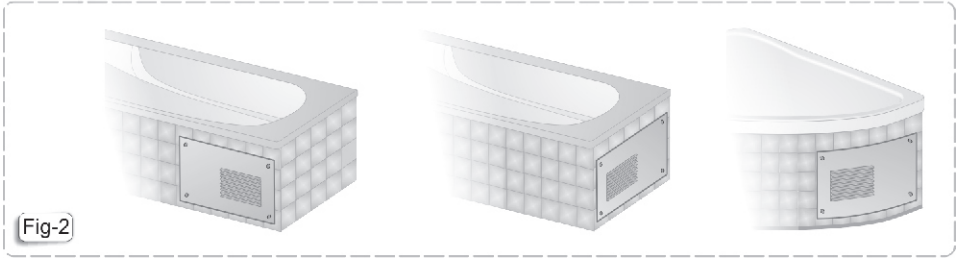
1- MASONRY WALL

1. Take care to leave a 2-3 mm space between the bath and the wall in order to be able to seal the joint with silicone (Fig. 1).

2. The motor area must be enclosed, but accessible for possible repairs. A grille must also be provided for ventilation of the hydromassage bath equipment.



3. The motor access hatch must be at least 70 x 45 cm. minimum, so that tools will be required to open it (Fig. 2).
4. The grille on the access hatch must be at least 200 cm² in size. It will have openings that prevent the penetration of a rod with a diameter of 8 mm (Fig. 2).



5. In baths with Digital Panels, the temperature probe can be found in the suction elbow and, in those baths with a self-cleaning option, in the disinfectant extraction pipe. Before completing the bath fronting, check that both components operate correctly and that no damage has occurred during transportation or installation. These accessories, as well as the water heater, must be accessible from the access hatch for maintenance.

2-SKIRTING

Installation with skirting is described in the INSTALLATION INSTRUCTIONS corresponding to each bath model, which are enclosed with the bath.

This system avoids the need to provide an access hatch and ventilation grille. Access to the hydromassage bath equipment for maintenance purposes is achieved by removing the skirting, and ventilation is provided through the gap between the skirting and the floor. Under no circumstances should this gap be sealed.

The bath skirt will always be firmly fitted, requiring a tool for its removal. This tool should only be handled by qualified personnel (corresponding Technical Assistance Service).

PLUMBING INSTALLATION

1. The plumbing installation must comply with the corresponding regulations applicable in each country.
2. For the installation of taps, please consult the INSTALLATION INSTRUCTIONS corresponding to each bath, which advise on how best to position them.
3. The automatic plug must be connected to the effluxion system by means of an elastic joint.

ELECTRICAL INSTALLATION

The electrical installation must comply with low voltage regulations and with the corresponding regulations of each country.

1. Installation

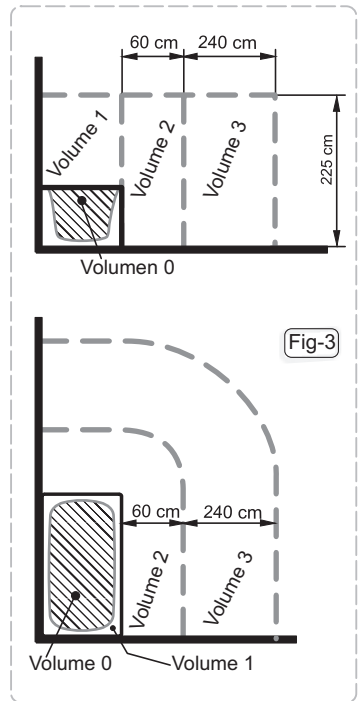
Electrical connections must provide a minimum of IpX5 protection within volume 1. A connecting box (in accordance with the protection established) is recommended. Care must also be taken to make this connection at a height of more than 20 mm above the floor.

No part of the bath should be situated above it while in use.

Sections containing live parts, except those powered by a very low safe voltage that does not exceed 12 V, must be inaccessible to a person inside the bath.

No switches, power sockets or light fittings shall be installed in volumes 0 and 1. Above these volumes it shall be permissible to have sound control contactors operated by a draw-cord or chain of non-hygroscopic material.

Switches shall not be installed in volume 2, however safety power sockets can be installed. Fixed light fittings may also be installed, preferably with category II insulation or, if unavailable, install those which do not have any accessible metallic part. In the lamp holders it shall not be possible to make any accidental contact with live parts when inserting or removing bulbs. In such light fittings no switches or power sockets are allowed, except if these are safety power sockets.



2. Wiring


The power cable used must be the one supplied with the bath or another of similar characteristics (with the cover having characteristics not inferior to type H05 V V-F), taking into account the maximum voltage stipulated in the low voltage regulations. The section of cable supplied is 1,5 mm².

The bath must be permanently connected to the electrical mains, with no extensions, and to the earth installation. The use of a plug socket is not acceptable. Therefore, an electrical junction box must be provided for connecting to the cable that supplies the bath. Said box will be of IPX5 type, fitted 20 cm above the ground.

All interventions must be carried out by the personnel of the corresponding Technical Assistance Service.

If this cable is replaced, remember that the yellow-green earth wire must be at least 40 mm longer than the live and neutral wires. This will ensure that if the cable is jerked, the last wire to disconnect will be the earth wire, thus maintaining electrical protection at all times.

3. Protection

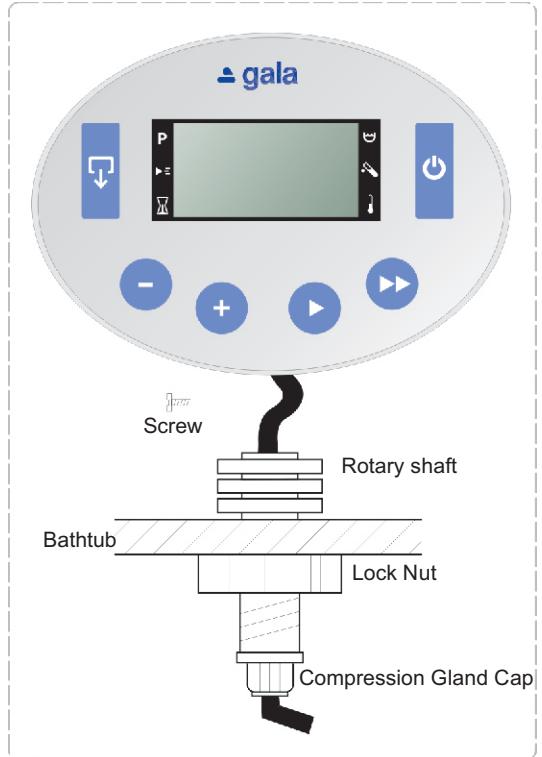
The bath is provided with equipotential connection  between its metallic elements. This connection, located on the motor base plate, must be connected to the bathroom's equipotential installation. The connecting wire may have a section from anywhere between 2,5 mm² and 6 mm².

The electrical wiring of the house must include a differential circuit breaker (*page 13) of at least 30 mA, according to the current regulations of the geographical area where it is installed, and a thermomagnetic circuit breaker suited to the power consumption of each bath model. (see consumption on the technical specifications). The latter will be provided with an omnipolar disconnection and with an opening distance of at least 3 mm. Both circuit breakers must be located outside the protection volumes of the bathroom.

4. Installation of the Digital Panel

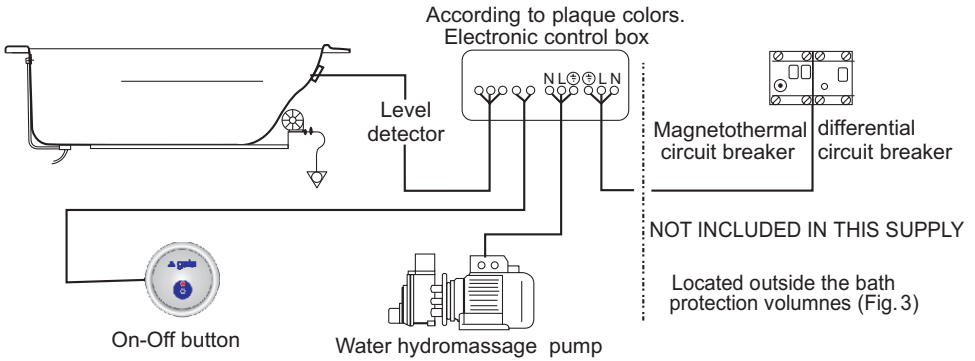
In baths with Digital Panels, install the controls as follows before placing the bath in its final position:

- Make sure that the cap of the compression gland is not tight and that the connection sleeve slides freely between the compression gland and the rotary shaft.
- Remove the lock nut from the back of the controls.
- Place the controls on the rotary shaft and apply light pressure to fit the gaskets correctly.
- Rotate the controls until you can see the channel in which the screw was situated.
- Tighten the screw until it reaches its limit.
- Check that the rotation of the controls is about 270° and moves smoothly. If not, remove the screw and repeat the operation by rotating the controls.
- Fix the electrical sleeve in place by tightening the compression gland.
- Check that the entire installation is secure.

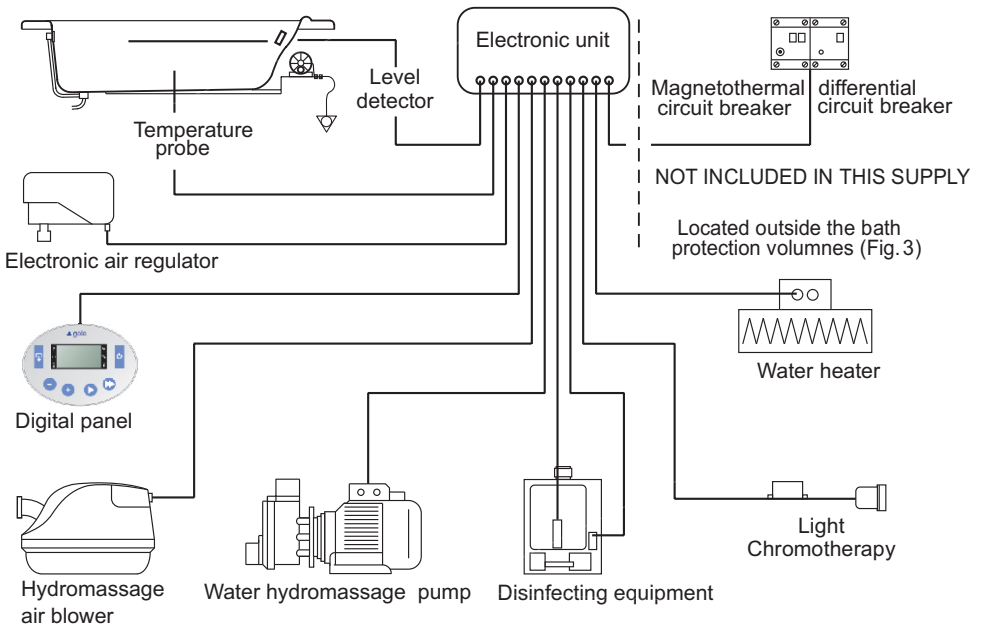


5. Wiring diagrams

HYDROMASSAGE WITH ELECTRONIC BUTTON



HYDROMASSAGE WITH DIGITAL PANEL



6. Technical specifications:

• **Supply voltage:**220... 230V~; 50Hz

	WATTAGE RATING	RATED CURRENT
Water massa	650W	2,9A
Water massage + maintenance heater + light	2700W	12A
Water massage + air	1150W	5,2A
Water massage + air + maintenance heater + light	3200W	14,5A

WATER PUMP

Power.....650W
 Intensity2,9A
 Protection..... IP55

AIR BLOWER

Power..... Max. 525W
 Intensity 2,3A
 Protection..... IP25

MAINTENANCE HEATER

Power.....2000W
 Intensity 8,9A
 Protection..... IPX5

LIGHT / CHROMOTHERAPY

Power 5W
 Voltage 12V
 Protection..... IPX5

Français

INTRODUCTION

Les baignoires d'Hydromassage Gala ont été fabriquées en soignant tout particulièrement la qualité des matériaux. Par ailleurs, chaque baignoire d'hydromassage a subi de rigoureux tests techniques et de sécurité avant d'atteindre son lieu de destination.

Pour un fonctionnement correct de la baignoire d'hydromassage, nous vous prions de bien vouloir suivre les instructions suivantes:

1. L'installation doit être prise en charge par une personne qualifiée et conformément aux normes de chaque pays.
2. La baignoire doit conserver ses protections jusqu'à la fin des travaux, afin d'éviter de possibles dommages. Pour bouger la baignoire, la prendre par le châssis, ne jamais la transporter en la traînant ou en la tenant par la tuyauterie.
3. Avant de procéder à son installation, vérifiez que la baignoire n'ait subi aucune détérioration pendant le transport ou la manipulation.

INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE

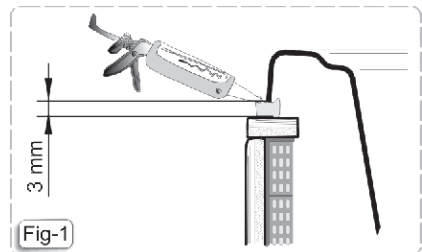
L'installation de la baignoire d'hydromassage s'effectuera conformément aux INSTRUCTIONS DE MONTAGE ci-jointes, de chaque modèle, en prêtant attention surtout aux points suivants:

1. Avant de procéder à l'installation, remplir la baignoire et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites et que tous les éléments de l'hydromassage fonctionnent correctement.
2. Lorsqu'il faudra appliquer la silicone, respectez les mesures indiqués afin d'éviter les petites vibrations que le moteur de la baignoire peut provoquer quand il est en fonctionnement.

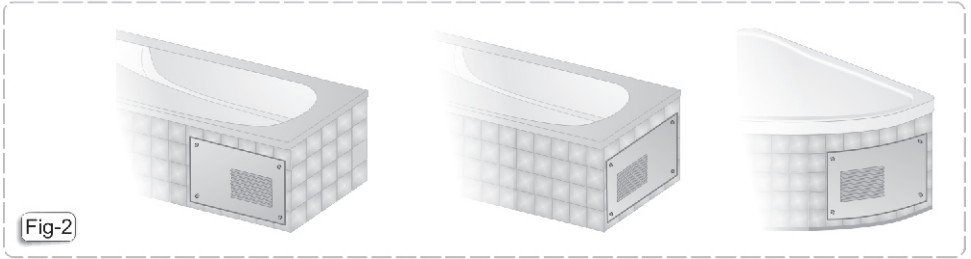
LA FERMETURE DE LA BAIGNOIRE PEUT S'EFFECTUER DE DEUX FAÇONS:

1-MOYENNANT DES MURETS D'OEUVRE

1. Il ne faudra pas oublier de laisser un espace de 2 à 3mm entre la baignoire et le muret, afin de pouvoir sceller la jointure en utilisant un filet de silicone (Fig. 1).
2. Il faudra prendre en compte que la zone du moteur doit être fermée, mais en gardant toujours la possibilité de pouvoir y accéder en cas d'une éventuelle réparation. En outre, il sera nécessaire de prévoir une grille pour la ventilation de l'appareil d'hydromassage.



- Placer le couvercle du registre situé dans la zone du moteur, qui doit être au moins 70 x 45 cm minimum, de façon à ce qu'un outil soit indispensable pour son ouverture (Fig. 2).
- Placer une grille sur le couvercle du registre, avec une surface minimum de 200 cm². Celle-ci présentera des ouvertures empêchant la pénétration d'une baguette de 8 mm de diamètre (Fig. 2).



5. Dans les baignoires à Ecran d'Affichage Numérique, la sonde de température se trouve dans le coude d'aspiration, et dans les autres baignoires avec option d'auto-nettoyage, se trouve le tuyau de sortie du liquide désinfectant. Avant de fermer complètement la baignoire, vérifiez que le fonctionnement des deux composants est correct et qu'il n'ait subi aucun dommage pendant le transport ou l'installation. N'oubliez pas que ces accessoires, en plus du chauffe-eau, doivent être accessibles depuis le couvercle du registre, en cas d'éventuelles opérations d'entretien.

2- EN UTILISANT DES TABLIERS

Le montage de celles-ci est expliqué sur les INSTRUCTIONS DE MONTAGE ci-jointes.

Nous éviterons grâce à ce système de placer le couvercle de registre et la grille de ventilation. L'accès à l'équipement de l'hydromassage en vue de son entretien s'effectue en retirant les parois, et la ventilation se réalise par l'espace existant entre le sol et la paroi. Cet espace ne doit jamais être scellé.

Le panneau avant sera toujours solidement fixé, de manière à ne pouvoir être enlevé qu'à l'aide d'un outil. Il pourra être manipulé uniquement par du personnel qualifié (Service d'assistance technique correspondant).

INSTALLATION DE LA PLOMBERIE

- L'installation hydraulique doit être conforme aux normes en vigueur dans chaque pays.
- Pour l'installation de la robinetterie vous devez vous reporter aux INSTRUCTIONS DE MONTAGE spécifiques de chaque baignoire, où leur meilleur emplacement y est conseillé.
- L'écoulement automatique s'installera au réseau d'évacuation à travers un tuyau élastique.

L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique s'effectue conformément au règlement de basse tension et à la norme en vigueur dans chaque pays.

1. Installation

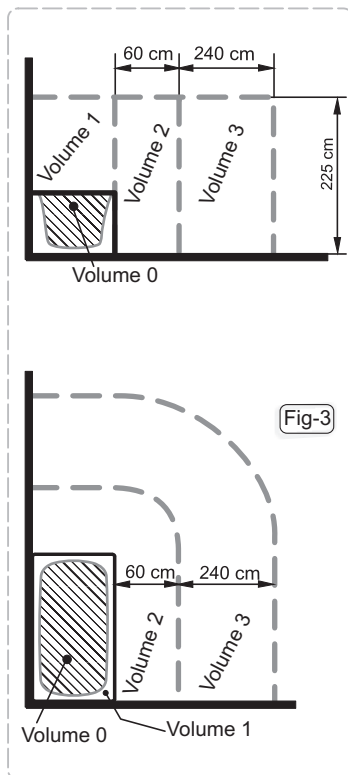
Dans le volume 1, aucune connexion électrique qui ne s'ajuste pas à une protection minimale IPx5 ne peut être effectuée. Pour ceci il est recommandé d'utiliser un boîtier de raccordement spécialement conçu pour cette utilité, en accord avec le degré de protection déjà mentionné. Il faudra également prendre l'extrême précaution de réaliser cette connexion à plus de 20 mm au dessus du sol.

Aucun élément de la baignoire ne doit se trouver au-dessus de celle-ci pendant l'utilisation.

Les parties contenant des éléments actifs, excepté celles qui sont alimentées à très basse tension (maximum 12 V), ne doivent pas être accessibles par la personne qui se trouve dans la baignoire.

Dans les volumes 0 et 1 aucun interrupteur, ni prise de courant, ni appareil d'illumination seront installés. Au dessus de ce volume, sont admis des contracteurs à main de sonnerie actionnés par un cordon ou chaîne en matière non hygroscopique.

Dans le volume 2 aucun interrupteur ne sera installé, mais pourront être installés des prises de courant de sécurité ainsi que des appareils d'éclairage d'installation à poste fixe, de préférence de la Classe II d'isolement, ou, à défaut, qui ne présentent aucune partie métallique accessible; dans les culots de lampe aucun contact éventuel ne pourra être établi avec les parties actives au moment de placer ou d'enlever les lampes. Ces appareils d'éclairage ne pourront pas avoir d'interrupteurs ni des prises de courant, à moins que celles-ci soient de sécurité.



2. Câble de connexion


Le câble utilisé devra être celui d'alimentation fourni avec la baignoire ou un autre aux caractéristiques similaires (avec des revêtements de caractéristiques égales ou supérieures au H05 V V-F), en considérant la chute de tension maximale imposée par le règlement de basse tension. La section du câble fourni est de 1,5 mm², sauf pour les baignoires avec résistance de maintenance, pour lesquelles la section est de 2,5 mm².

La baignoire doit être branchée en permanence au réseau électrique, sans connexions intermédiaires, et à la prise de terre. L'utilisation d'une prise n'est pas acceptable. Pour cette raison, il doit y avoir une boîte de connexions électriques pour brancher le câble secteur dont est équipée la baignoire. Cette boîte, de type IPx5, sera située à 20 cm au-dessus du sol.

Toute intervention sera effectuée par le personnel du service d'assistance technique correspondant

En cas de remplacement de ce câble, n'oubliez pas que le fil jaune/vert de prise de terre doit avoir au moins une longueur de 40 mm de plus que les fils de phase et neutre. Ainsi, s'il se produisait une tension des câbles, le dernier câble qui perdrait la connexion serait celui de terre, conservant ainsi à tout moment la protection électrique.

3. Protection

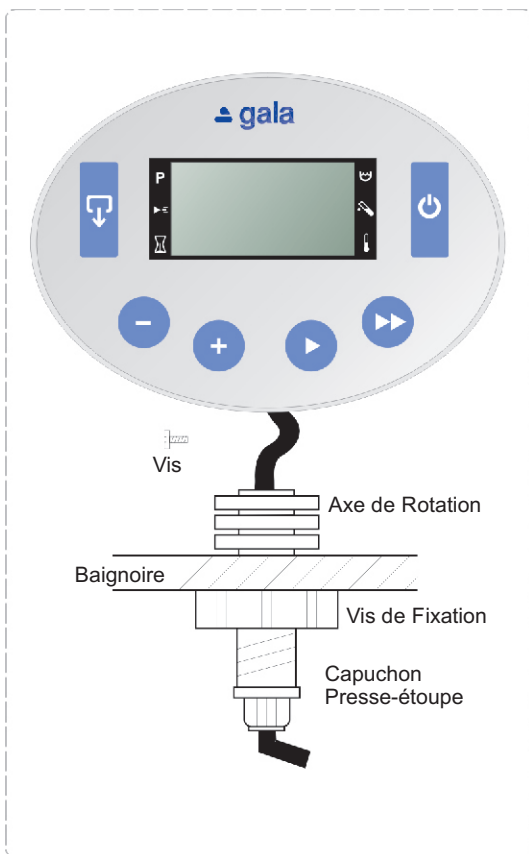
La baignoire dispose d'une connexion équipotentielle  entre ses éléments métalliques. Cette connexion, placée sur la plaque de fixation du moteur, doit être raccordée à l'installation équipotentielle de la salle de bain. Ce câble de connexion pourra avoir une section allant de 2,5 mm² jusqu'à 6 mm².

L'installation électrique domestique doit être équipée d'un interrupteur à courant différentiel (* pag19) d'au moins 30 mA, conformément à la réglementation en vigueur dans la région géographique où il est installé, et d'un disjoncteur thermomagnétique adapté à la consommation de chaque modèle de baignoire, (voir les consommations sur la liste des spécifications techniques), qui dispose de déconnexion omnipolaire et qui est doté d'une distance d'ouverture d'au moins 3 mm. Les deux interrupteurs doivent être en dehors des volumes de protection de la salle de bain.

4. Montage de l'Écran d'Affichage Numérique

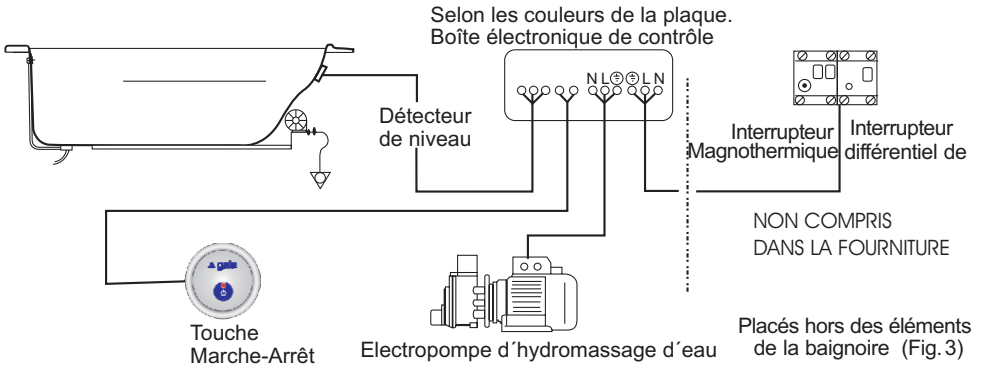
Pour les baignoires à Écran d'Affichage Numérique, il faut installer les commandes avant d'installer la baignoire sur son emplacement définitif, selon les directives cidessous:

- Vérifiez que le capuchon de presse-étoupe n'est pas serré et que le tuyau de connexion reste libre à l'intérieur de la presse-étoupe et de l'axe de rotation.
- Extraire la vis de fixation de la partie postérieure de la commande.
- Placez la commande sur l'axe de rotation, en y exerçant une légère pression afin que les jointures d'étanchéité pénètrent correctement.
- Tournez la commande jusqu'à ce que vous puissiez voir au travers de l'emplacement de la vis le conduit où celle-ci était logée.
- Serrez la vis au maximum.
- Vérifiez que la commande ait une rotation d'environ 270° et que le parcours se fasse doucement. S'il n'en ait pas ainsi, extraire la vis et recommencez l'opération en tournant la commande.
- Serrez le presse-étoupe en fixant ainsi le tuyau électrique.
- Assurez-vous de la bonne fixation de l'ensemble.

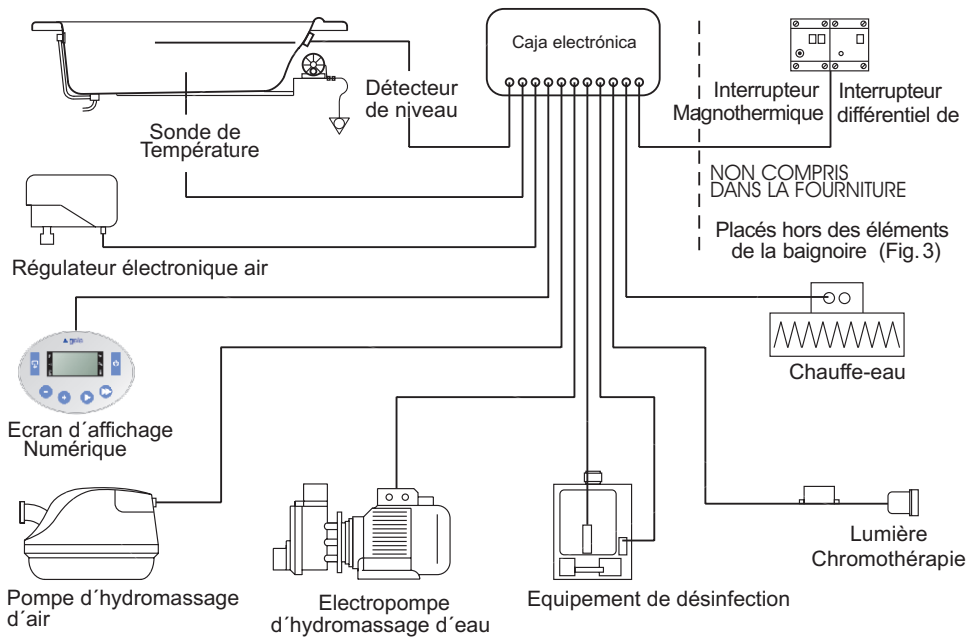


5. Schema de conections

HYDROMASSAGE DOSABLE ELECTRONIQUE



HYDROMASSAGE A ECRAN D'AFFICHAGE NUMERIQUE



6. Spécifications techniques

- Tension de l'alimentation: .220... 230V~; 50Hz

	PUISSANCE NOMINALE	INTENSITÉ NOMINALE
Massage d'eau	650W	2,9A
Massage d'eau + chauffe-eau de conservation + éclairage	2700W	12A
Massage eau + air	1150W	5,2A
Massage eau + air + chauffe-eau de conservation + éclairage	3200W	14,5A

ELECTROBOMBE EAU

Puissance 650W
 Intensité 2,9A
 Protection IP55

POMPE D'AIR

Puissance Max. 525W
 Intensité 2,3A
 Protection IP25

CHAUFFE-EAU DE CONSERVATION

Puissance 2000W
 Intensité 8,9A
 Protection IPX5

LUMIÈRE / CHROMOTHÉRAPIE

Puissance 5W
 Intensité 12V
 Protection IPX5

ВВЕДЕНИЕ

В процессе производства гидромассажных ванн компании Gala особое внимание уделяется качеству материалов. Еще до поступления в продажу, каждая гидромассажная ванна проходит строгий технический контроль и тесты по безопасности.

Для правильного функционирования гидромассажной ванны мы настоятельно просим выполнять приведенные ниже инструкции:

1. Установка ванны должна проводиться квалифицированными специалистами и в соответствии с нормами, действующими в каждой стране.
2. Ванна должна быть покрыта защитным материалом до окончания сборки в целях ее предохранения от возможных повреждений. Для того, чтобы передвинуть ванну, необходимо брать за корпус ни в коем случае не передвигать ванну волоком, держась за трубы.
3. До начала установки необходимо убедиться, что ванна не была повреждена во время транспортировки или переноски.

УСТАНОВКА ВАННЫ

Установка гидромассажной ванны должна проводиться согласно инструкции РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ для каждой модели, которая поставляется в комплекте с ванной. Внимание к этим пунктам:

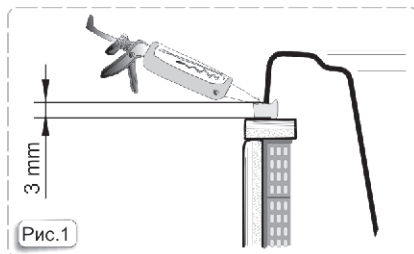
1. До того, как приступить к установке ванны, необходимо заполнить ее водой, для того чтобы удостовериться в отсутствии утечки воды и в правильном функционировании элементов системы гидромассажа.
2. Приложите силикон рассматривая показанные измерения. Таким образом, мы избежим малых вибраций мотора.

ОБЛИЦОВКА ВАННЫ МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ДВУМЯ СПОСОБАМИ:

1- ПРИМЕНЕНИЕ ОБЛИЦОВОЧНОЙ СТЕНКИ

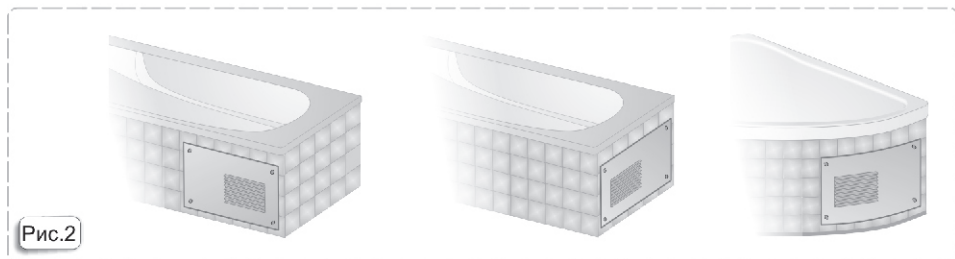
1. Необходимо оставить зазор шириной в 2-3 мм между ванной и облицовочной стенкой для того, чтобы можно было затем герметизировать эту щель с помощью силикона (Рис.1).

2. Необходимо учесть, что область мотора должна быть закрыта, но одновременно должен быть оставлен доступ к нему на случай ремонта. Кроме того, в панели, закрывающей это отверстие, необходимо установить решетку для вентиляции системы гидромассажа.



3. Установить панель на отверстиях размером 70x45 см. по месту мотора, таким образом, чтобы предотвратить ее несанкционированное снятие, так чтобы был необходим специальный инструмент. (Рис. 2).

4. На панели, закрывающей отверстие для доступа к мотору, должна иметься решетка не менее 200 кв. см. Там будет несколько отверстий, препятствующих проникновению стержня диаметром 8 мм (Рис. 2).



5. В ваннах, снабженных электронным управлением, в области колена для всасывания имеется термометр, а в ваннах, оборудованных системой автоматической дезинфекции, имеется труба для налива дезинфицирующей жидкости. До полной закладки ванны необходимо удостовериться в правильном функционировании этих двух элементов, а также в том, что ванна не была повреждена при транспортировке и установке. Также необходимо помнить, что для указанных двух элементов и подогревателя воды должен иметься доступ через контрольное отверстие на случай ремонта и Техобслуживания.

2- ПРИМЕНЕНИЕ ДЕКОРАТИВНОЙ ЮБКИ

Описание монтажа декоративной юбки приводится в РУКОВОДСТВЕ ПО СБОРКЕ для каждой модели, которые поставляются в комплекте с ванной.

При использовании этой системы отпадает необходимость в наличии контрольного отверстия для доступа к вентиляционной решетке. Доступ к системе гидромассажа для проведения техобслуживания и ремонта будет осуществляться путем демонтажа декоративной юбки, и вентиляция будет осуществляться через щель, которая оставляется между полом и декоративной юбкой. Ни в коем случае нельзя закрывать эту щель.

Затвор всегда будет находиться в хорошо закрепленном положении, так что для его выемки понадобится специальный инструмент. Данная операция должна проводиться исключительно специально обученным квалифицированным персоналом (соответствующая Служба технического обслуживания).

УСТАНОВКА ТРУБОПРОВОДА И КРАНОВ

1. Подключение водопроводных труб должно проводиться в соответствии с нормами, Действующими в каждой стране.

2. При установке кранов необходимо следовать инструкциям, приведенным в РУКОВОДСТВЕ ПО СБОРКЕ, специальным для каждой ванны, где содержатся рекомендации по расположению кранов.

3. Труба для слива должна быть подключена к общему сливу с помощью гибкого шланга.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Подключение к электрической сети должно проводиться в соответствии с нормативами напряжения и нормами, действующими в данной стране.

1. Подключение

Запрещается производить подключение к электрической сети в том случае, если не выполнены минимальные требования по защите IPx5 при объеме

Для того рекомендуется использовать соединительную коробку специально предназначенную, выдерживающую казаный уровень протекции. А также необходимо обеспечить меры безопасности при установке розетки, которая должна находиться на высоте не ниже 20 мм от пола.

Во время пользования, поверх ванны не должно находиться никаких её частей.

За исключением частей с питанием от источников очень низкого безопасного напряжения, не превышающего 12 В, все части, содержащие активные элементы, должны располагаться вне пределов досягаемости человека, находящегося внутри ванны.

В объёмах 0-ом и 1-ом не устанавливаются ни выключатели, ни розетки, ни источники света. Вне этого пространства допускаются выключатели, функционирующие с помощью шнура или цепи из водонепроницаемого материала.

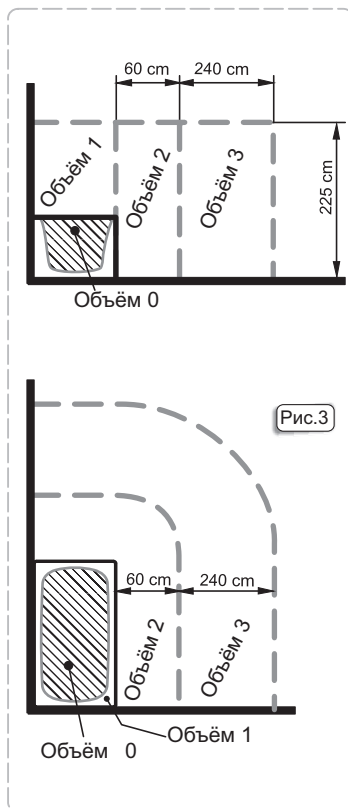
Во 2-ом объёме нельзя устанавливать выключатели, но допускается наличие розеток с повышенным уровнем протекции. Возможно также установление источников света, желательно II класса изолированности, или не имеющих ни одной из металлических частей в поле доступности. Очень важно отсутствие в ламповом патроне случайного контакта активных частей в момент вкручивания лампы. Для использования источников света нельзя устанавливать выключатели и розетки без повышенного уровня Безопасности.

2. Электрический кабель

Необходимо пользоваться электрическим кабелем, который поставляется в комплекте с ванной, или другим, обладающим сходными характеристиками (не понижающими уровень типа H05VVF), с учетом максимального напряжения согласно нормативам напряжения. Поставленный в комплекте с ванной кабель имеет диаметр 1,5 кв. мм. Для ванн, оборудованных подогревателем для поддержания постоянной температуры воды, поставляется кабель с диаметром 2,5 кв. мм.


Ванна должна быть постоянно подключена к электросети без каких-либо промежуточных соединений, а также иметь заземление. Недопустимо использование розетки. Чтобы подключить токопроводящий кабель, отходящий от ванны, необходимо наличие электрической соединительной коробки. Данная соединительная коробка должна быть определенного типа: IPx5, и она должна располагаться на расстоянии 20 см над уровнем пола.

Любое техническое вмешательство должно выполняться специально обученным квалифицированным персоналом соответствующей Службы технического обслуживания.



В случае замены этого кабеля важно помнить о том, что провод, предназначенный для заземления и имеющий желто-зеленую окраску, должен быть длиннее на 40 мм. проводов фазы и антифазы. Таким образом, в случае если произойдет нарушение кабеля, провод заземления отключится последним, и, следовательно, защита от электрического разряда будет продолжать действовать до последнего момента.

3. Защита

В ванне имеется эквипотенциальное соединение металлических элементов между собой  Это соединение, расположенное на крепежной плите мотора, должно быть подключено к эквипотенциальной установке ванной комнаты. Кабель для этого подключения может иметь в диаметре от 2,5 кв. мм до 6 кв. Мм.

В электропроводке жилого помещения должно быть предусмотрено наличие дифференциального выключателя (* стр25) с минимальной мощностью 30 мА, согласно действующим нормативам, принятым непосредственно в географической зоне, где производится установка ванны, а также термомагнитное реле, соответствующее расходу каждой конкретной модели ванны (смотреть варианты расхода по каждой модели в списке технических характеристик), оснащенное всеполярным выключателем с минимальным вскрытием контактов 3мм.. Оба предохранителя должны находиться в пределах ванной комнаты.

4. Монтаж пульта электронного управления

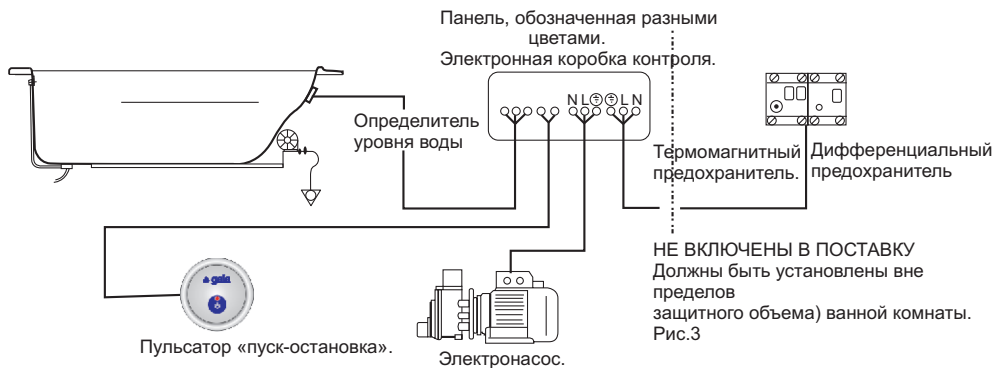
В случае, если Ваша ванна оборудована пультом электронного управления, до окончательной ее установки необходимо установить пульт согласно нижеприведенным инструкция:

- Проверьте, чтобы колпачок сальника не был затянут, и соединительный провод свободно двигался внутри сальника и по оси вращения.
- Извлеките крепежный винт из задней части пульта..
- Поместите пульт на ось вращения, слегка нажав на него таким образом, чтобы герметичные соединения были правильно установлены.
- Поворачивайте пульт до тех пор, пока не определите положение, при котором должен быть завинчен винт.
- Завинтите винт до отказа.
- Убедитесь в том, что угол поворота пульта составляет около 270° и что он поворачивается плавно. В противном случае извлеките винт и повторите операцию снова, поворачивая пульт.
- Затяните сальник, закрепив таким образом электрический провод.
- Проверьте результаты крепления пульта.

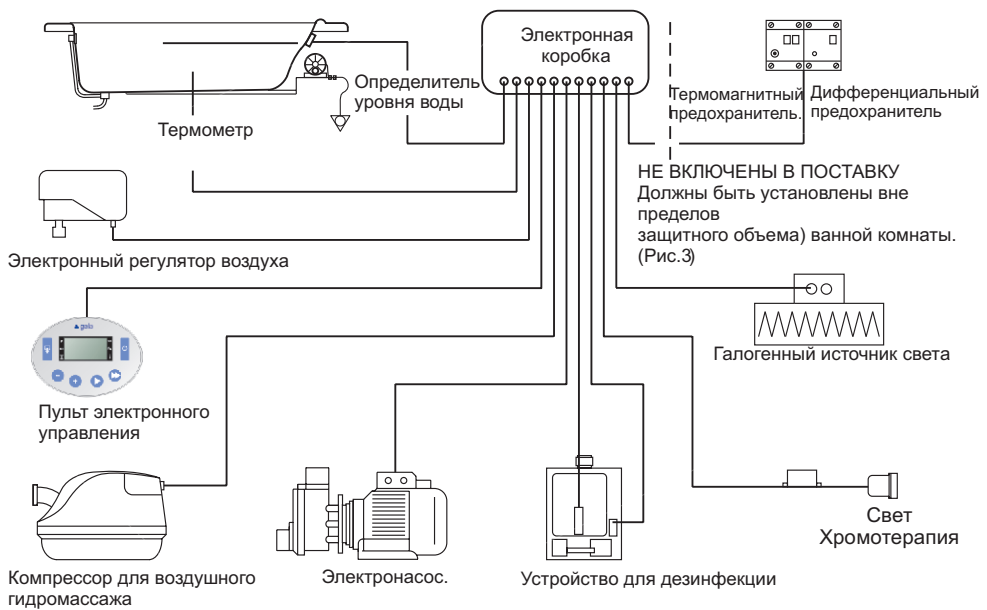


5. Схема соединений и технические характеристики

ГИДРОМАССАЖ С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННОГО ПУЛЬСАТОРА



ГИДРОМАССАЖ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



6. Технические характеристики:

Питание: ..220... 230 В~; 50 Гц

	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	НОМИНАЛЬНАЯ СИЛА ТОКА
Водный массаж	650W	2,9A
Водный массаж + подогреватель поддержки температуры воды +источник Света	2700W	12A
Водный + воздушный массаж	1150W	5,2A
Водный + воздушный массаж + подогреватель поддержки температуры воды + источник света	3200W	4,5A

ЭЛЕКТРОНАСОС ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

Мощность650 Вт
 Сила тока 2,9 А
 Защита Ip55

ВОЗДУШНЫЙ КОМПРЕССОР

МощностьМАКСИМУМ 525 Вт
 Сила тока2,3 А
 Защита Ip25

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

Мощность2000 Вт
 Сила тока8,9 А
 Защита IPX5

СВЕТ-ХРОМОТЕРАПИЯ


Мощность5 Вт
 Напряжение12 В
 Защита IPX5



CERÁMICAS GALA, S.A.

Ctra. Madrid - Irún, Km. 244
Apartado de Correos, 293
09080 BURGOS - ESPAÑA
www.gala.es

 +34-947 47 41 00

 +34-947 47 41 03

e-mail: general@gala.es

G6360118000 -04/02/09